

Finansijski izveštaji i Izveštaji Nezavisnog Revizora

ASOCIACIONI I KOMUNAVE TË KOSOVËS

Za godinu koja se završava 31 Decembra 2014

Sadržaj

	Stranica
Izveštaj Nezavisnog Revizora	1
Izveštaj Prihoda i Korišćenja Fondova	3
Beleške za Izveštaj Prihoda i Korišćenje Fondova	4
Aneks 1 Osnovna sredstva	11

Izveštaj Nezavisnog Revizora

Grant Thornton LLC
Rr. Rexhep Mala 18
10 000 Prishtina
Kosovo

T +381 38 247 771
T +381 38 247 801
F +381 38 247 802
www.grant-thornton.com.mk

Za Rukovodstvo Asociacioni i Komunave të Kosovës

Obavili smo reviziju priloženih finansijskih izveštaja Asociacioni i Komunave te Kosoves ("Asocijacije"), koja se sastojala od Izveštaj Prihoda i Korišćenja Fondova za godinu koja se završila 31 decembar 2014, kao i kratak sažetak najbitnijih računovodstvenih politika i ostalih razjašnjenih informacija i podataka.

Odgovornost rukovodstva za finansijske izveštaje

Rukovodstvo je odgovorno za pripremu i realno prikazivanje ovih finansijskih izveštaja zasnivajući se na primanje novca i isplatu, i za takvu vrstu interne kontrole koje rukovodstvo odredi da je potrebno za omogućavanje pripreme finansijskih izveštaja koji ne sadrže materijalno pogrešne iskaze nastale bilo kao rezultat greške ili prevare.

Odgovornost revizora

Naša odgovornost je da izrazimo mišljenje u vezi sa ovim finansijskim izveštajima na osnovu naše revizije. Mi smo obavili reviziju u skladu sa Međunarodnim Standardima Revizije. Ovi standardi zahtevaju od nas da se pridržavamo svih etičkih uslova tako da planiranje i obavljanje revizije bude u skladu sa prikupljanjem odgovarajućih dokaza o tome dali su finansijski izveštaji precizni bez ikakvih materijalno pogrešnih iskaza.

Revizija obuhvata poštovanje i sprovođenje procedura prikupljanja evidencije u vezi sa sumama i iskazima u samim finansijskim izveštajima. Odabrane procedure zavise pre svega od procene revizora, koja obuhvata i procenu rizika od materijalnih pogrešaka u finansijskim izveštajima, bilo da je u pitanju nenamerna greška ili prevara. U obavljanju ovih procena rizika, revizor razmatra unutrašnju kontrolu relevantnu za pripremu i realno prikazivanje finansijskih izveštaja da bi mogli dizajnirati odgovarajuću proceduru same revizije koja odgovara u svim datim okolnostima, ali ne i u svrzi izražavanja mišljenja o efikasnosti unutrašnje kontrole Asocijacije. Revizija isto tako treba da obuhvata evaluaciju prilagodljivosti računovodstvenih politika koje se konste kao i procenu koliko su odgovarajuće računovodstvene procene od strane rukovodstva, kao i evaluaciju i celokupnu prezentaciju finansijskih izveštaja.

Mi verujemo da je evidencija koju smo mi prikupili tokom revizije dovoljna i odgovarajuća da pruži osnovu za naše revizorsko mišljenje.

Mišljenje

Po našem mišljenju, finansijski izveštaji su prikazani realno u svim materijalnim aspektima, prikupljene prihode i isplaćene troškove od Asociacioni i Komunave te Kosoves za godinu koja se završila 31 decembar 2014 zasnivajući se na primanje novca i računovodstvenih isplata.

Grant Thornton LLC

Priština, Kosovo
25 Mart 2015

GRANT THORNTON L.L.C

Chartered Accountants
Member firm of Grant Thornton International Ltd

Izveštaj Prihoda i Korišćenja Fondova

		Godina završena Beleške 31 Decembra 2014 (u EVRIMA)	Godina završena 31 Decembra 2013 (in EVRIMA)
FINANSIRANJE			
Fondovi od donator	3	363,467	185,218
Prihodi od participacije opština	4	136,565	81,092
Ostali prihodi		3,410	2,936
UKUPNO FINANSIRANJE		503,442	269,246
TROŠKOVI			
Troškovi personela	5	148,357	137,544
Lobiranje / avokacija	6	74,421	69,493
Snabdevanje kancelarije	7	10,384	10,323
Kancelarijske usluge	8	40,102	22,240
Troškovi putovanja	9	12,688	9,348
Komunikacije i publikacije	10	36,852	30,852
Povećanje kapaciteta	11	84,143	25,088
Ostali troškovi	12	12,559	11,659
Ukupni troškovi		419,506	316,547
(Negativan)/Pozitivan bilans primljenih Fondova nakon troškova		83,937	(47,301)
Vraćanje Fondova	3	-	(6,327)
(Negativan)/Pozitivan bilans		83,938	(53,628)
Novac i bankovno stanje na početku perioda		44,053	97,681
Novac i bankovno stanje na kraju perioda	13	127,989	44,053

Ovi finansijski izveštaji su odobreni od strane Rukovodstva dana 27 Februar 2015 i potpisani u ime:


Sazan Ibrahim
Izvršni Direktor




Mexhit Shaqiri
Finansijski Menadžer

Prateće beleške od 1 do 13 čine sastavni deo ovog finansijskog izveštaja

Beleške za Izveštaj Prihoda i Korišćenja Fondova

1 Istorijat i operative smernice

Asociacioni i Komunave te Kosoves ("Asocijacija") je registrovana kao nevladina organizacija, dana 17 Decembra 2002 godine, u skladu sa Uredbom United Nations Interim Administration Mission u Kosovo ("UNMIK-a") i operiše u Prištini pod registarskim brojom 5101800-1.

Misija

Misija Asocijacije je stvaranje efikasne, održive i demokratske lokalne uprave kroz kvalitetno pružanje usluga u skladu sa potrebama građana.

Cilj

Asocijacija predstavlja zajednički interes učesnika i u uslovima i okruženju u kojem deluje.

Asocijacija ima profesionalni karakter a nikada politički, sa obavezom dalje demokratizacije Kosovskog društva.

Asocijacija će služiti kao jak organ između lokalne i centralne vlasti, štiteći kompetencije opština od centralističkih tendencija i unapređivati ih u skladu sa važećim zakonima.

Asocijacija će pored demokratizacije društva (kroz demokratizaciju institucija) raditi na rešavanju zajedničkih problema, jačanju saradnje među opštinama i integracije zajednica u Kosovsko društvo.

Glavni cilj Asocijacije je dobra i uspešna vladavina na lokalnom nivou, kroz ispunjavanje obaveza u svim aspektima društvenog života.

Asocijacija ima za cilj harmonizaciju različitih nivoa vlasti kao i oslobađanje od nepotrebnog paralelizma, bez obzira na to odakle oni dolaze.

Asocijacija će saradivati sa sestrinskim – međunarodnim – asocijacijama i oslanjati se na Evropsku Povelju o Lokalnoj Autonomiji (Sekcija 4, član 6) u kojoj se kaže: Lokalne zajednice će biti pitane za mišljenje, u okviru kapaciteta, u pravo vreme tokom procesa planiranja odluka o pitanjima direktno relevantnih za njih.

1 Istorijat i operativne smernice (nastavak)

Ciljevi

Poboljšanje zakonske strukture samouprave i praktične efikasnosti u njenoj primeni;

Stimulisanje decentralizacije vlasti, kroz praktičnu podršku i koparticipaciju, na ravnopravnoj osnovi, između centralnih i lokalnih vlasti; Širenje javne podrške lokalnoj demokratiji koja uključuje građane i poslovno društvo i jačanje poverenja u samo-organizovanje i njihovu spremnost da uzmu učešće u lokalnoj upravi;

Povećanje broja kompetencija, znanja i opštinskih kapaciteta radi osiguranja visoko kvalitetnih lokalnih usluga;

Pronalaženje alternativnih finansijskih izvora za opština;

Demonstracija da su Kosovske Opštine ravnopravni i konkurentni partneri lokalnim vlastima u Evropi i širom sveta;

Podrška razvoju Asocijacije u skladu sa različitim krugovima u i izvan zemlje.

2 Računovodstvene politike

2.1 Osnova pripreme

Finansijski Izveštaj je pripremljen na osnovu knjigovodstva za primanje novca i isplata. Prema ovom knjigovodstvu, prihodi se priznaju kada se prime a ne kada se dobiju i troškovi se priznaju kada se plate a ne kada se dese. Fiksne imovine su utrošene za ciljeve ovog Izveštaja.

Svi podaci navedeni u ovim finansijskim izveštajima su iskazani u Evrima (zakonska valuta na teritoriji Kosova). Gde je bilo potrebno, uporedni podaci su bili re-klasifikovani kako bi bili u skladu sa promenama u prezentaciji za datu godinu.

3 Fondovi od donatora

	Godina završena 31 Decembra 2014 (u EVRIMA)	Godina završena 31 Decembra 2013 (in EVRIMA)
SDC	338,000	136,000
NALAS	10,670	6,600
GIZ	6,000	
COUNCIL OF EUROPE (CoE) 2013	5,686	6,585
AMICI DEI BAMBINI	2,192	7,200
WHO	919	10,640
MAPL		9,800
LOGOS		4,500
COUNCIL OF EUROPE (CoE) 2012		3,893
Ukupan Donatorski Fond	363,467	185,218

Asocijacija je potpisala ugovor o donaciji sa Švajcarskom Agencijom za Razvoj i Saradnju (SDC) dana 10 Jula 2009 godine u iznosu od 716,000 EVRA za projekat "Podrška SDC-a Asocijaciji Kosovskih Opština", za period od 1 Jula 2009 godine do 31 Decembra 2013 god. 23 Dec 2013, AKO je potpisala produžetak ugovora sa SDC za ukupan iznos od 200.000 € za period od 01.01.2014-30.06.2014 i 01. jula 2014. godine, AKO je potpisao novi ugovor sa SDC koji je zamenio ugovor od 23.12.2013. Iznos ovog ugovora je ukupno 900.000 €, a rok ugovora je 01.01.2014-31.12.2017. Tokom 2014 godine, Asocijacija je primila iznos od 338,000 EVRA u vezi sa ovim ugovorom.

Asocijacija je potpisala ugovor o donaciji sa Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) dana 02 Septemvra 2014 godine, kako bi se podržao projekat "Osnovna edukacija na Kosovu" u iznosu do 6,000 EVRA za period od 1 Juli 2014 do 31 Decembra 2014. Tokom 2014 godine, Asocijacija je primila iznos od 6,000 EVRA u vezi sa ovim ugovorom.

3 Fondovi od donatora (nastavak)

Asocijacija je potpisala administrativni aranžman sa Svetom Evrope dana 2. Februara 2013 da podrži troškove u vezi sa organizacijom Programa Najbolje Prakse (Faza II) koja se održava od Februara do Oktobra 2013 na Kosovu za maksimalni iznos od 13.170 EVRA . Tokom 2014 godine , Asocijacija je primila iznos od 5,686 EVRA u odnosu na ovog ugovora .

Asocijacija je potpisala aneks ugovora o donaciji sa granta Mrežom Asocijacija Lokalnih Organa Jugo-Istočne Evrope (NALAS) dana 10. Januara 2014 za angažovanje NALAS Asistenta za Nacionalno upravljanje znanjem u iznosu od 500 EVRA mesečno za period od 1. Januar 2014 do 31. Decembar 2014 . Asocijacija je tokom 2014 godine isto tako potpisala ugovor o donaciji sa (NALAS) za projekat " Upravljanje sektora za vode i kanalizacije u Jugoistočnoj Evropi " koji je potpisan na 01.09.2014 . Primarni cilj projekta koji se promovise preko granta je uvođenje metoda za upravljanje (Asset Management) u pilot opštinama koje ce poboljšati efikasnost i transparentnost u upravljanju infrastrukture vodosnabdevanja i kanalizacije u Jugoistočnoj Evropi. Period ugovora je od 1 septembra 2014 do 30. novembra 2015. Tokom 2014 Asocijacija je primila iznos od 10,670 EVRA u odnosu na ovog ugovora.

Asocijacija je potpisala ugovor o donaciji sa Svetskom zdravstvenom organizacijom (SZO) dana 3. Marta 2013 za projekat " Jačanje Implementacija koncepta porodične medicine u Kosovskih Opština " za period od 18. Marta do 18. Avgusta 2013 za maksimalni iznos od 13.300 EVRA . Tokom 2014 godine , Asocijacija je primila iznos od 918 EVRA u odnosu na ovog ugovora .

Asocijacija je potpisala memorandum o saradnji sa Amici de Bambini dana 9. Januara 2014 za projekat " Podrška socijalnih centara kroz kolegijume opštinskih direktora za zdravlje i društvenog dobrostanja " . Ukupan period projekta je od 1. Juli 2014 do 31. Decembra 2014 u iznosu od 2,192 EVRA koji je primljen od strane Asocijacije tokom godine 2014 .

4 Prihodi od participacije opština

	Godina završena 31 Decembra 2014 (u EVRIMA)	Godina završena 31 Decembra 2013 (in EVRIMA)
PRISHTINA	19,890	26,600
PRIZREN	12,902	3,879
FERIZAJ	10,861	-
PEC	9,645	4,037
GJAKOVO	9,456	2,690
GJILANE	9,018	7,758
VUSHTRRI	6,987	1,346
LIPJAN	5,760	-
FUSHË KOSOVË	5,435	-
PODUJEVE	5,212	5,000
VITI	4,699	3,640
RAHOVEC	4,216	1,000
MITROVICE	4,212	5,034
DRENAS	3,995	-
ISTOG	3,929	3,166
KAMENICE	3,608	3,958
SUHAREKË	2,986	-
SHTIME	2,732	2,058
KAÇANIK	2,506	2,375
OBILIQ	2,155	1,900
DRAGASH	1,700	1,267
GRAÇANICË	1,068	-
HANI I ELEZIT	940	792
NOVOBËRDË	673	317
JUNIK	608	-
MAMUSHE	551	317
RANILLUG	387	-
MALISHEVE	255	-
PARTESH	179	-
SKENDERAJ	-	3,958
Ukupni prihodi od participacije opština	136,565	81,092

Prema odluci Skupštine Asocijacije, dana 14 Marta 2014 godine u skladu sa član 4, stavom 4.14.2 Statuta AKO-a, članovi Asocijacije (opštine) obavezni su da plate mesečni iznos, kao što je usvojeno od Skupštine AKO-a. Ova obaveza se plaća od svake opštine na osnovu nove predložene fomule. Odlučeno je da članarina bude 0.10 evra od broja stanovnika koristeći kao osnovan kriterium broj stanovnika u Opštinama Kosova.

Za godinu koja se završava 31. Decembra, 2014, Asocijacija je primila iznos od 136,565 EVRA za članarine od opština (za godinu koja se završava 31. Decembra 2013 : 81,092 EVRA). Ovaj iznos služi kao operativni budžet Asocijacije, koji se koristi za pokrivanje troškova poslovanja i administrativne kancelarije od Asocijacije.

5 Troškovi personela

	Godina završena 31 Decembra 2014 (u EVRIMA)	Godina završena 31 Decembra 2013 (in EVRIMA)
Redovno osoblje	108,313	98,700
Konsultante i spoljni eksperti	15,916	16,084
Ostali troškovi u vezi sa osobljem (doprinosi i penzije)	24,128	22,760
	148,357	137,544

6 Lobiranje/avokacija

	Godina završena 31 Decembra 2014	Godina završena 31 Decembra 2013
Sastanci kolegijuma	28,900	22,300
Sastanci i Međunarodne Konferencije	12,678	6,879
Studijske posete	10,000	11,892
Skupština AKO-a	9,958	9,813
Sastanci i Lokalne Konferencije	9,762	15,458
Reprezentacija	3,123	3,151
	74,421	69,493

7 Snabdevanje kancelarije

	Godina završena 31 Decembra 2014	Godina završena 31 Decembra 2013
Oprema za kancelariju (Papiri i ostali materijal)	3,502	3,835
Kancelarijska oprema (Kancelarijsak oprema , itd)	1,506	1,413
Higijenska sredstva za kancelariju	1,500	1,500
Ostala oprema (Namestaj, itd)	1,176	875
Ostala roba	2,700	2,700
	10,384	10,323

8 Kancelarijske usluge

	Godina završena 31 Decembra 2014	Godina završena 31 Decembra 2013
Prevodi	23,288	7,665
Zakup za kancelariju	7,500	7,200
Poštanske usluge	4,085	3,212
Električna energija	1,898	1,015
Internet	1,523	1,526
Održavanje opreme/(servisiranje)	1,005	862
Voda	443	400
Održavanje zgrade /Osiguranje	360	360
	40,102	22,240

9 Troškovi putovanja

	Godina završena 31 Decembra 2014	Godina završena 31 Decembra 2013
Prevoz (Karte, itd)	6,560	3,470
Gorivo za Vozila	5,082	4,925
Viza (takse/troškovi)	910	115
Zdravstveno osiguranje	136	86
Drugi troškovi	-	752
	12,688	9,348

10 Komunikacije i publikovanja

	Godina završena 31 Decembra 2014	Godina završena 31 Decembra 2013
Trening materijale za nove članove Skupštine	17,000	-
Različite publikacije (Principijelna deklaracija, itd.)	12,982	23,111
Biten AKO-a	6,000	6,000
Website AKO-a/ IT	870	-
Različita obaveštenja , Reklame	-	1,741
	36,852	30,852

11 Povećanje kapaciteta

	Godina završena 31 Decembra 2014	Godina završena 31 Decembra 2013
Trening sesije za nove članove Skupštine	58,600	-
Razvoj osoblja	11,293	-
Razvoj strategiskih planova za AKO-a Kolegia	9,251	11,100
Obučavanje osoblja	5,000	4,000
Razvoj profesionalnih analiza	-	9,988
	84,144	25,088

12 Ostali troškovi

	Godina završena 31 Decembra 2014	Godina završena 31 Decembra 2013
Održavanje vozila (servisiranje)	5,726	6,991
Troškovi za nezavisnog revizora	4,425	3,364
Kontingencije	-	499
Bankarska provizija	453	486
Gorivo za generator	476	319
Drugi troškovi	1,479	-
	12,559	11,659

13 Novac i bankovno stanje

	31 Decembar 2014	31 Decembar 2013
Novac u banci	127,636	44,001
Gotovinski novac	353	52
	127,989	44,053

Aneks 1 Osnovna sredstva

Opis	Datum	Donator	Kupovna cena
Brzi skener za dokumente	Avgust 2006	EAR	3,925
Kompjuteri	Avgust 2006	EAR	2,869
Laptopovi	Avgust 2006	EAR	1,518
Projektor	Avgust 2006	EAR	277
CD-Writer	Avgust 2006	EAR	3,090
UPS	Avgust 2006	EAR	284
Oprema za Simultani prevod	Avgust 2006	EAR	27,916
Digitalna kamera	Avgust 2006	EAR	325
Projektor	Avgust 2006	EAR	1,534
Kompjuteri	Novembar 2009	GTZ	3,786
Laptop	Novembar 2009	GTZ	966
Prodžektor Tošiba	Novembar 2009	GTZ	1,241
Printer	Novembar 2009	GTZ	509
Vozilo (Passat)	Jul 2008	GTZ	7,200
Generator za kancelariju	Oktobar 2006	AKM	950
Vozilo (PASAT)	Avgust 2009	AKM	19,500
Kompjuter	Septembar 2009	AKM	1,830
Laptop	Septembar 2009	AKM	570
Server AKO-a	Oktobar 2009	AKM	1,300
Fotokopir	Septembar 2009	AKM	1,590
Laptop DELL Inspiron N5110	Decembar 2011	AKM	729
Canon ALL IN ONE	Decembar 2011	AKM	266
Laptop TOSHIBA Satellite	Oktobar 2011	GIZ	639
PC Fujitsu	Januar 2012	AKM	499
Fotokopir	Jun 2012	AKM	1,864
Klima uredjaj	Jun 2012	AKM	435
Klima uredjaj	Jun 2012	AKM	244
Fotoaparat	Jul 2012	AKM	730
Shnaider (Rexel P185)	Jul 2012	AKM	483
Sony Tv	Novembar 2012	AKM	668
Generator za kancelanju	Decembar 2014	AKM	400
Fujitsu Monitor / Fujitsu PC I5 Esprimo P420	Avgust 2014	AKM	693
Llaptop Fujitsu I5 Lifebook A544	Oktobar 2014	AKM	515
			89,345



Grant Thornton

www.grant-thornton.com.mk